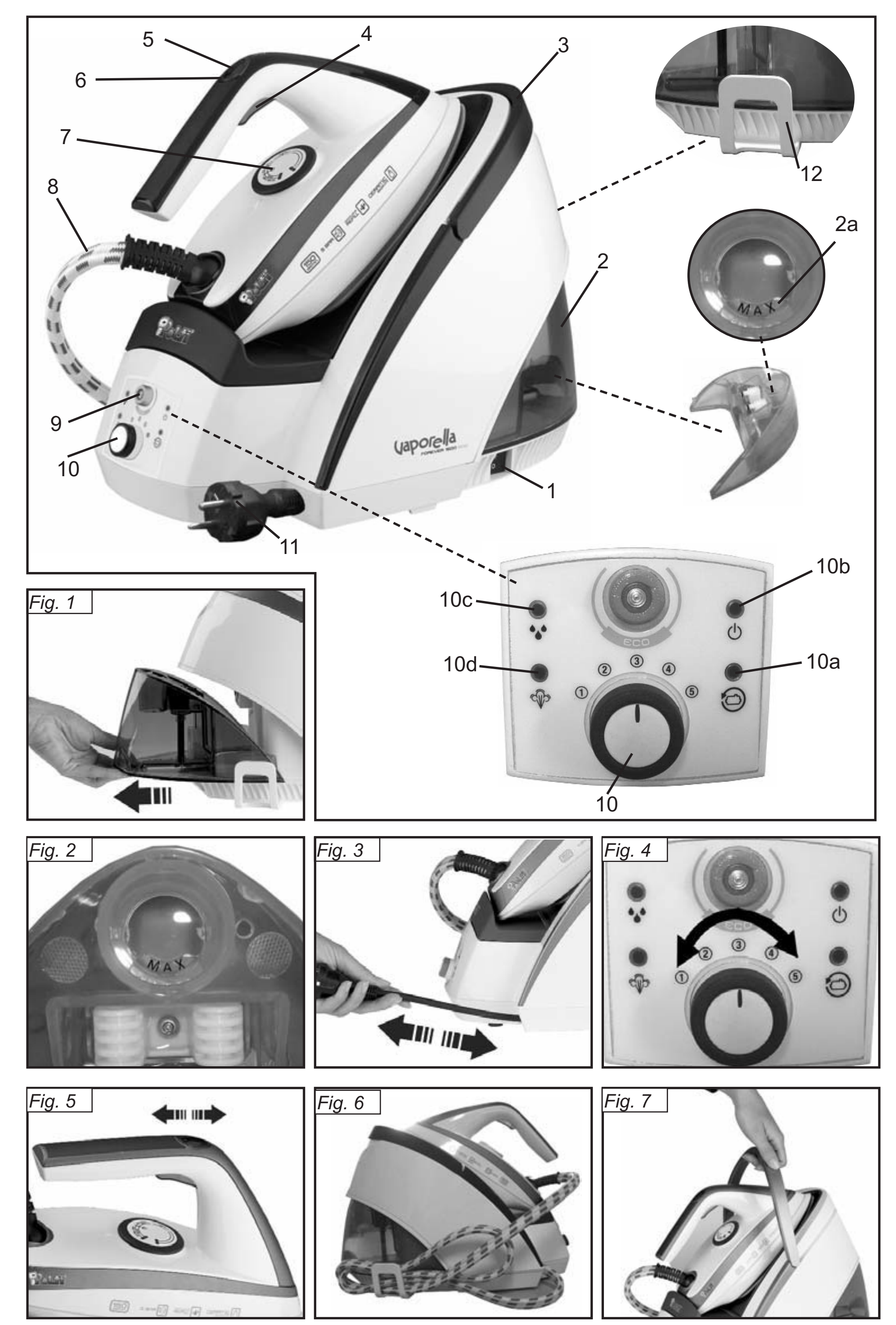


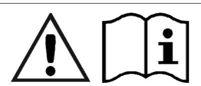
FOREVER 1600 ECO







5
4
3
6
7
8
12
2a
2
MAX
9
10
Vaporella
1
11
10b
10c
ECO
10d
10a
10
Fig. 1
Fig. 2
MAX
Fig. 3
Fig. 4
Fig. 5
Fig. 6
Fig. 7



Lire attentivement le mode d’emploi suivant avant d’utiliser l’appareil.

Cher Client, Chère Cliente,
Nous souhaitons vous remercier pour la confiance que vous nous avez accordée en choisissant un produit de la marque Polti.
Avec votre Vaporella vous pourrez bénéficier d’un repassage impeccable en un temps minimum.
Vaporella a été étudiée pour vous garantir le meilleur confort de repassage possible et la qualité des matériaux dont elle est construite en font une compagne de travail de toute confiance.
La puissance du jet de vapeur émis par votre Vaporella agit directement sur les tissus en éliminant tous les plis.
Vous n’avez qu’à faire glisser le fer sur votre linge pour que le résultat soit parfait sans perte de temps ni fatigue.
Avec votre Vaporella, vous pouvez effectuer un repassage à la verticale pour raviver les tissus et chasser les mauvaises odeurs de vos manteaux, vestes et chemises.

Le mode Eco garantit un repassage parfait des vêtements et une économie d’électricité pouvant atteindre 30 %.*

Grâce au système à auto-remplissage, votre Vaporella est rapidement prête à l’emploi et il ne faut plus de pauses pour remplir de nouveau la chaudière.

Avant d’utiliser votre Vaporella, nous vous recommandons de lire attentivement ce livret d’instructions.
(en mode Lin, la consommation d’énergie est de 30 % plus élevée qu’en mode Eco)*

LEGENDE

1) Interrupteur général
2) Réservoir eau
2a) Niveau MAX eau
3) Poignée de transport
4) Bouton demande vapeur
5) Touche jet continu de vapeur
6) Voyant chauffe fer
7) Bouton de réglage température du fer
8) Monotube (tube vapeur + câble)
9) Touche lumineuse mode ECO
10) Bouton de réglage débit vapeur
10a) Voyant ajout Kalstop
10b) Voyant allumage
10c) Voyant absence d’eau
10d) Voyant vapeur prête
11) Câble d’alimentation
12) Logement monotube

CE Cet appareil est conforme a la directive 2004/108/CE (CEM) et a la directive 2006/95/CE (basse tension)*).*

La Société POLTI se réserve le droit d’introduire toutes modifications techniques qui s’avéreraient nécessaires sans aucun préavis.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

INFORMATIONS SUR LA SECURITE :

Risque de décharges électriques et/ou court-circuit :

- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil, et que la prise d'alimentation est munie d'une mise à la terre.
- Toujours éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur prévu à cet effet avant de le débrancher du réseau.
- Si l'appareil reste inutilisé, débrancher la fiche d'alimentation du réseau. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique.
- Avant d'effectuer tout type d'entretien, vérifier que l'appareil est éteint et que le câble d'alimentation est débranché du réseau.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant le câble d'alimentation mais retirer la fiche de la prise pour éviter de l'endommager.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne subisse pas de torsions, d'écrasements ou d'étirements, et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces coupantes ou chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou des parties importantes de l'appareil sont endommagés. Contacter un SAV agréé.
- Ne pas utiliser de rallonges électriques non autorisées par le fabricant car elles pourraient provoquer des dommages et incendies.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés quand la fiche est branchée.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.
- Ne pas utiliser l'appareil à côté d'un lavabo, d'une baignoire, d'une douche ou d'un récipient plein d'eau.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble ou les fiches dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des appareils électriques et/ou électroniques sous tension ou sur l'appareil.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

INFORMATIONS SUR LA SECURITE :

Risque de blessures et/ou de brûlures pendant le fonctionnement de l'appareil :

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion.
- Ne pas utiliser le produit en présence de substances toxiques.
- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et les personnes non expertes que s'ils ont été préalablement informés sur l'utilisation en toute sécurité du produit et sur les dangers liés au produit. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants nettoyer et effectuer l'entretien de l'appareil sans la surveillance d'un adulte. Mettre l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.



ATTENTION : température élevée. Danger de brûlure !
Si indiqué, ne pas toucher les parties sur le produit.

- En cas de chute accidentelle de l'appareil, le faire vérifier par un service après-vente agréé car un mauvais fonctionnement interne pourrait en limiter la sécurité.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil, ne jamais tenter de le démonter mais contacter un service après-vente agréé.
- Cet appareil est doté de dispositifs de sécurité dont le remplacement nécessite l'intervention d'un technicien autorisé.
- Avant de nettoyer ou de ranger l'appareil, s'assurer qu'il est froid.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes, animaux ou déchets.
- Les jets à haute pression peuvent être dangereux s'ils sont utilisés de manière impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des appareils électriques sous tension ou vers l'appareil.
- Ne jamais approcher les mains du jet de vapeur.



- Durant le remplissage d'eau, éteindre la machine et débrancher la prise d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou des pertes.
- En cas de repassage en position assise, veiller à ce que le jet de vapeur ne soit pas dirigé vers les jambes. La vapeur pourrait causer des brûlures.

- S'assurer, avant de brancher l'appareil au réseau, que la touche jet de vapeur continu n'est pas activée.
- Ne pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE:

utilisation de l'appareil :

- Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet.
  Ne pas utiliser de l'eau distillée, de l'eau de condensation des sécheuses, de l'eau parfumée, de l'eau de pluie, de l'eau des batteries, de l'eau des systèmes de climatisation ou analogues. Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.
- **Il est conseillé d'utiliser exclusivement des produits d'origine Polti car ceux d'autres marques pourraient ne pas convenir aux appareils Polti et les abîmer.**
- Toujours conserver l'appareil à l'abri des agents atmosphériques.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de fourneaux allumés, étuves électriques ou autre source de chaleur.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures ambiantes inférieures à 0 °C et supérieures à 40 °C.
- Appuyer sur les touches uniquement avec le doigt, sans forcer ni utiliser des objets pointus comme les stylos.
- Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil et surtout pas lorsque l'appareil est chaud.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil en cas de réparation ou de remplacement d'accessoires, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Laisser refroidir l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Avant de ranger l'appareil, s'assurer qu'il est complètement froid.
- Il est nécessaire de maintenir l'appareil en position horizontale durant son fonctionnement.
- Toujours poser l'appareil sur des surfaces stables.
- Repasser uniquement sur des supports résistants à la chaleur et qui laissent passer la vapeur.
- En cas de remplacement de la semelle repose-fer, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- En posant le fer sur son support, s'assurer que la surface sur laquelle est placé le support est stable.
- Ne pas poser l'appareil chaud sur des surfaces sensibles à la chaleur.

UTILISATION CORRECTE DE L'APPAREIL

Cet appareil est conçu pour un usage domestique comme générateur de vapeur, conformément aux descriptions et instructions fournies dans le présent manuel. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions et de les conserver, car elles pourraient vous être utiles par la suite.

La Société POLTI et ses distributeurs déclinent toute responsabilité pour tout accident dû à une utilisation de VAPORELLA qui ne correspond pas aux conditions d'emploi ci-dessus.

ATTENTION

Directive 2002/96/CE (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): informations aux utilisateurs

Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/CE.



Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères.

L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé.

Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

IMPORTANT

Tous les appareils sont testés rigoureusement en fin de chaîne de production. En conséquence votre Vaporella peut encore contenir de l'eau résiduelle dans la chaudière.

PRÈPARATION

- Enlever le réservoir eau (**2**)de l'appareil en le tirant, comme indiqué sur la fig. 1.
- Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX (**2a**) (fig.2).
  Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet.
  Toutefois, étant donné que l'eau de par sa nature contient du calcaire, ce qui à long terme peut causer des problèmes d'encrassement, il est recommandé d'utiliser un mélange composé de 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée ou traitée avec des systèmes d'adoucissement. Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet et que l'on souhaite éviter la formation de calcaire, il est recommandé d'employer le décalcifiant spécial à base de composants naturels Kalstop FP2003.
  Ne pas utiliser de l'eau distillée, de l'eau de condensation des sécheuses, de l'eau parfumée, de l'eau de pluie, de l'eau des batteries, de l'eau des systèmes de climatisation ou analogues. Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.
- Remettre en place le réservoir, en prenant soin de l'insérer correctement.
- Extraire le cordon d'alimentation (**11**) en le tirant lentement comme indiqué sur la fig. 3, jusqu'à la longueur désirée.
- Brancher la fiche du cordon sur une prise de courant appropriée, avec mise à la terre.
- Appuyer sur l'interrupteur général (**1**); appuyer sur l'interrupteur général (**1**) ; le voyant allumage (**10b**) et le voyant Kalstop (**10a**) s'allumeront ; après une seconde, le voyant Kalstop (**10a**) s'éteindra et le voyant vapeur prête (**10d**) et le voyant chauffe fer (**6**) s'allumeront.
- Le bruit de l'appareil à l'allumage ou de temps en temps durant l'emploi est dû au système de remplissage de l'eau.

UTILISATION

Avant de repasser un tissu, il est toujours opportun de vérifier les symboles sur l'étiquette de celui-ci, avec les instructions données par le fabricant. Contrôler, sur la base du tableau ci-dessous, le genre de repassage recommandé.

	Repassage à vapeur possible Pour repasser à sec, tourner le bouton de réglage température (7) sur la position •••
	Repassage à vapeur possible Pour repasser à sec, tourner le bouton de réglage températuren (7) sur la position ••
	Vérifier la résistance du tissu au repassage à vapeur ou en cas de doute repasser à sec, avec le bouton de réglage température (7) en position •
	- Ne pas repasser - Le repassage à vapeur ou tout traitement avec vapeur sont déconseillés

REPASSAGE A LA VAPEUR

- Régler la température du fer sur la position “COTON-LIN“ en tournant le bouton de réglage du fer (**7**).
- Attendre que le voyant prêt pour vapeur (**10d**) et le voyant chauffe du fer (**4**) soient éteints.
- Enfoncer le bouton vapeur (**4**) pour faire sortir la vapeur des trous présents sur la semelle. En relâchant le bouton, le débit de vapeur cesse.
- Pour obtenir un jet de vapeur continu, déplacer vers l’avant le bouton (**5**). La vapeur sort en continu, même si l’on relâche le bouton débit vapeur. Pour interrompre le jet de vapeur, repousser vers l’arrière le bouton (**5**) (fig. 5).
- By turning the steam flow control knob (**10**) you can vary the quantity of steam according to the kind of textiles to be ironed (more or less delicate). You can increase the steam flow by turning the knob in clockwise direction. Turning it in an anticlockwise direction reduces the steam flow (fig.4). We suggest the maximum emission for heavy textiles like jeans and linen, medium for cotton, minimum for light delicate textiles.

NOTE:

- En début d’utilisation, quelques gouttes d’eau peuvent sortir de la semelle tant que le flexible n’a pas atteint une température qui évite toute condensation. Nous vous conseillons d’orienter le premier jet sur une chiffonnette propre.
- Le voyant chauffe fer (**6**) et le voyant vapeur prête (**10d**) s’allument et s’éteignent durant le fonctionnement. Cela indique que les résistances électriques s’activent afin de maintenir la pression de la chaudière et la température du fer constantes. Il est donc possible de continuer à repasser normalement car le phénomène est tout à fait normal.

REPASSAGE A SEC :

- Régler la température du fer avec le bouton de réglage de température (**7**) sur la température exigée par le type de tissu.
  Lorsque l’on repasse à sec, éviter d’appuyer sur le bouton débit vapeur (**4**), car de l’eau pourrait s’écouler de la semelle du fer.

N.B. :

- Après 10 minutes d’utilisation, ne pas utiliser la vapeur, l’appareil passera automatiquement en mode veille. Le voyant (**10b**) commencera à clignoter.
  Pour réactiver l’appareil, appuyer sur le bouton demande vapeur (**4**) pendant au moins 1 seconde.

FONCTION “ECO”

Sélectionner le mode en appuyant sur l’interrupteur lumineux (**9**) (le voyant à l’intérieur s’allume).
Lorsque la fonction ECO est active, l’appareil se règle sur un niveau intermédiaire pression vapeur/température de manière à optimiser les consommations et à obtenir les prestations optimales pour le repassage des tissus plus épais. (coton / jean / lin).

Pour désactiver le mode ECO, appuyer simplement sur l’interrupteur lumineux (**9**).

FONCTION AUTO-KALSTOP

L’eau par nature contient une certaine quantité de sels minéraux de calcium et de magnésium qui en déterminent la dureté et favorisent à la longue la formation de calcaire. Pour éviter cet inconvénient, Polti a mis au point Kalstop FP2003, l’anticalcaire naturel pour les nettoyeurs vapeur et les fers à repasser avec chaudière indépendante.
Pour permettre le fonctionnement parfait de la chaudière et prolonger la durée de Vaporella Forever 1600 Eco, Polti a prévu la fonction spéciale Auto-Kalstop qui indique automatiquement quand il est nécessaire d’utiliser Kalstop.

Procéder comme suit chaque fois que l'indicateur "Ajout Kalstop" (**10a**) s'allume :

- Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur général (**1**).
- Débrancher la fiche d'alimentation (**11**) du réseau électrique.
- Retirer le réservoir d'eau (**2**) et le remplir d'eau (si nécessaire) jusqu'au niveau MAX (**2a**).
- Verser le contenu d'un flacon de Kalstop à l'intérieur du réservoir d'eau (**2**).
- Remettre en place le réservoir d'eau (**2**), en prenant soin de l'insérer correctement.
- Rebrancher la fiche d'alimentation (**11**) au réseau électrique.
- Appuyer et maintenir enfoncé le bouton vapeur (**4**) et allumer l'appareil au moyen de l'interrupteur général (**1**), tout en maintenant enfoncé le bouton vapeur (**4**).
- Le voyant Kalstop (**10a**) s'allumera. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton vapeur (**4**) jusqu'à ce que le voyant Kalstop (**10a**) s'éteigne.
- Il est ensuite possible de réutiliser normalement l'appareil.

NOTE: Le fait que l'indicateur "Ajout Kalstop" (10a) s'allume ne compromet pas l'utilisation normale de l'appareil. Il est possible de continuer à repasser. Celui-ci continuera néanmoins à fonctionner comme il se doit en ajoutant tout de suite un peu de Kalstop FP2003.

L'emploi constant de Kalstop FP2003 :
- prolonge la durée de vie de Vaporella ;
- améliore la qualité de la vapeur ;
- augmente l'efficacité de la chaudière en permettant d'économiser de l'énergie.

Kalstop FP2003 est un produit organique, biodégradable et atoxique ; ce complexe tannique évite la formation de calcaire, réduit la présence d'oxygène dans l'eau (qui corrode les métaux) et protège les parois de la chaudière.

Kalstop FP2003 est en vente dans des emballages de 20 flacons dans les magasins d'appareils ménagers, les SAV Polti ou sur notre site www.polti.com.
Il est recommandé de n'utiliser que des produits d'origine Polti. Les produits d'autres marques pourraient ne pas convenir aux appareils Polti et les abîmer.

ABSENCE D'EAU

Si en appuyant sur le bouton demande vapeur aucune vapeur ne sort et le voyant (**10c**) s'allume, cela signifie que le réservoir eau est vide. Pour continuer à travailler, rétablir le niveau de l'eau dans le réservoir (**2**), comme décrit au paragraphe "PREPARATION".

ATTENTION : avant de retirer et de remplir le réservoir d'eau (2), éteindre la machine et débrancher la fiche d'alimentation (11).

RANGEMENT DE L'APPAREIL

Avant de ranger l'appareil, vérifier qu'il a complètement refroidi.
- Tirer légèrement le câble d'alimentation (**11**) jusqu'à entendre le premier déclic, et en l'accompagnant avec la machine, le laisser se réenrouler automatiquement (fig. 3).
- Positionner le monotube (**8**) dans son logement (**12**) (fig. 6).
- Pour déplacer Vaporella, utiliser la poignée de transport pratique (**3**) (fig. 7).

ATTENTION : avant de déplacer Vaporella avec la poignée, vérifier que le câble d'alimentation (**11**) et le monotube (**8**) sont correctement rangés comme décrit précédemment.

FONCTION STAND-BY ECONOMIE D'ENERGIE

Après 10 minutes de non-utilisation, le fer se met automatiquement en stand-by, la chaudière et le fer à repasser s'éteignent.
Le voyant (**10b**) commencera à clignoter.
Pour réactiver l'appareil, appuyer sur le bouton demande vapeur (**4**) pendant au moins 1 seconde.

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN

- **Avant d'effectuer toute opération d'entretien, il est nécessaire de débrancher la prise d'alimentation secteur.**
- Pour nettoyer la coque plastique de l'appareil, nous vous recommandons l'utilisation d'un chiffon humide. Eviter l'usage de solvants ou produits détergents qui pourrait endommager la surface plastique.

SOLUTION DES ANOMALIES

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
Voyant vapeur prête (10d) est éteint.	Câble d'alimentation (11) non branché. Interrupteur général (1) éteint	Brancher le câble d'alimentation (11) dans une prise de courant appropriée. Allumer l'interrupteur général (1).
L'appareil est allumé mais ne débite pas de vapeur.	Réservoir d'eau (2) vide ou pas mis correctement..	Remplir le réservoir d'eau (2). Vérifier si le réservoir est mis correctement.
L'indicateur Kalstop (10a) reste allumé.	Il est nécessaire d'ajouter un peu de Kalstop La fonction Auto-Kalstop n'a pas été remise à zéro.	Ajouter un peu de Kalstop Remettre la fonction à zéro. Suivre dans les deux cas les instructions du paragraphe « FONCTION AUTO-KALSTOP ».